

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, achtste en negende kamer, op 24 april 1991 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende begrotingsbepalingen", heeft op 29 april 1991 (eerste en negende kamer) en op 30 april 1991 (tweede en achtste kamer) het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième, huitième et neuvième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 24 avril 1991, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "portant des dispositions budgétaires", a donné le 29 avril 1991 (première et neuvième chambres) et le 30 avril 1991 (deuxième et huitième chambres) l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING.

De Regering maakt steeds vaker gebruik van de wetgevingstechniek die erin bestaat, in een ontwerp van "programmawet" of van "begrotingsvoorstellen" vrij uiteenlopende bepalingen samen te brengen.

De rechtsleer heeft gerapporteerd over de redenen waarom op die manier aan wetgeving wordt gedaan en wijst op de nadelen hiervan voor de goede werking van het parlementair stelsel alsmede voor de kwaliteit van de rechtsordening (1).

In de "mozaïekwetten" is er geen sprake meer van een harmonische aaneenschakeling van complementaire bepalingen die normaal voor de samenhang van de wetgeving zorgt; door bepalingen die niet hetzelfde belang hebben naast elkaar te plaatsen, en door bijvoorbeeld over te stappen van louter redactionele bepalingen naar materiële bepalingen, wordt eveneens afgeweken van de normale manier van wetgeven; tenslotte hebben de programmawetten, wat vele bepalingen ervan betreft, niet de duurzaamheid die kenmerkend zou moeten zijn voor de wet. Dit is een van de gevolgen van deze wetgevingstechniek.

(1) Zie onder meer Quertainmont Ph., Le déclin de l'Etat de droit, Journal des trib., 1984, blz. 273-280, in casu, blz. 275, nr. 14; Savignac J.-Ch. en Salon S., Des mosaïques législatives ? Actualité juridique du droit administratif, 1986, blz. 3-9; Parisis A., Les lois-programmes en Belgique : tendances et contenu, Rev. int. des sciences adm. 1981, blz. 95-104.

Kortom, die kritiek, die de Raad van State alleen maar kan herhalen, geldt ook ten aanzien van de bepalingen van het wetsontwerp die thans worden onderzocht (2).

(2) Zie reeds onder meer het advies van 10 november 1989 over een ontwerp van wet houdende fiscale bepalingen, Gedr. St. Senaat, zitting 1989-1990, nr. 806/2, blz. 36-37.

TITEL I. - SOCIALE BEPALINGEN.Hoofdstuk I. - Begrotingsmaatregelen.Artikel 1.

Zoals in de memorie van toelichting is uiteengezet en door de gemachtigde van de Regering bevestigd, zal de Koning van de Hem verleende uitzonderlijke en tijdelijke bevoegdheid alleen kunnen gebruik maken tijdens het jaar 1991.

Men schrijve daarom in de Franse tekst van de nieuwe paragraaf 5 : "En 1991" in plaats van "Pour l'année 1991".

Voor het overige corrigeren men de inleidende zin van het artikel als volgt :

"Artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 214 van 30 september 1983 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, bij koninklijk besluit nr. 528 van 31 maart 1987 en bij wet van 6 juli 1989, wordt aangevuld met volgende paragraaf :".

Artikel 2.

Dit artikel gebruikt, naar het zeggen van de gemachtigde, hetzelfde procédé als dat van artikel 7 van het ontwerp.

.../...

Beide bepalingen dienen dan ook in gelijkaardige bewoordingen te worden gesteld. In het ontwerp is dit niet het geval : zo wordt in artikel 7 - in tegenstelling tot wat in artikel 2 het geval is - geen melding gemaakt van het feit dat de gelden "voor onbepaalde duur" worden ter beschikking gesteld, en maakt enkel eerstgenoemde bepaling er uitdrukkelijk melding van dat het om een "voorschot" zou gaan.

*

Volgens de memorie van toelichting verwezenlijkt artikel 2 van het ontwerp de tijdens de begrotingscontrole van het jaar 1991 genomen beslissing volgens welke de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie in 1991 voor 3.000 miljoen frank in de financiering van de pensioenen zou tussenkomen "... , ten titel van terugvorderbaar voorschot".

Uit artikel 2 moet worden afgeleid en door de gemachtigde van de Regering werd bevestigd, dat de "terugvordering" door de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie enkel mogelijk is onder de voorwaarden vermeld in de tweede zin van artikel 2, hetgeen erop neerkomt dat de gelden na verloop van tijd steeds naar de Rijksdienst voor Pensioenen zullen moeten terugvloeien en dat het in artikel 2 geregelde procédé van "terbeschikkingstelling" tot gevolg zal hebben dat de gelden de facto aan laatstgenoemde Rijksdienst vervallen zijn.

Daarenboven lijkt moeilijk de term "voorschot" te kunnen worden gehanteerd vermits die term het bestaan van een schuld impliceert, hetgeen hier niet het geval is.

.../...

Men schrijve in de eerste zin, Nederlandse tekst, "... ter beschikking van de Rijksdienst voor Pensioenen, ...".

De tweede zin formuleer men als volgt :

"De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie, de Rijksdienst voor Pensioenen opleggen om het geheel of een gedeelte van die som ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie voor een door Hem te bepalen periode, teneinde het de laatstgenoemde Rijksdienst mogelijk te maken het hoofd te bieden aan onvoorziene uitgaven".

Artikelen 3 en 4.

Aangezien beide artikelen een wijziging aanbrengen in artikel 36, worden ze beter samengevoegd als volgt :

"In artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985, 6 juli 1969 en 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1Eparagraaf 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

"Het totaal ...";

2Eparagraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

.../...

"§ 2. Vanaf 1991 zal de uitbetaling van het in § 1, eerste lid, bedoelde bedrag geschieden ...";

3Eparagraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 3. Onverminderd ...".

In de Nederlandse tekst van artikel 36, § 3 nieuw, in fine, schrappe men het woord "wordt".

Hoofdstuk II. - Wijzigingen aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Artikel 5.

Nieuw artikel 74bis.

In het eerste lid van het nieuwe artikel 74bis dienen de opschriften van de wet van 28 december 1973 en het koninklijk besluit van 8 januari 1973 juist te worden geciteerd. Men schrijve dus :

"... van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 ..." en

"... aan het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut".

.../...

Nieuw artikel 74ter.

Het is naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering de bedoeling om voor paragraaf 1, eerste lid, zo nauw mogelijk aan te sluiten bij de bewoordingen van artikel 9 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg. In de Franse tekst van paragraaf 1, eerste lid, moeten bijgevolg de woorden "et révoque" - die overigens in het Nederlands niet voorkomen - worden geschrapt.

De bevoegdheid tot benoemen houdt trouwens de bevoegdheid tot afzetten in.

In paragraaf 1, eerste lid, gaat het naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering om één ambtenaar van rang 16 en drie ambtenaren van rang 15, welke diensthoofd zijn. In paragraaf 1, tweede lid, gaat het, steeds volgens de gemachtigde, om een ambtenaar van rang 14 die niet de hoedanigheid van diensthoofd heeft. Het een en het ander zou volgens de gemachtigde het verschil in procedure tussen het eerste en het tweede lid van paragraaf 1 verklaren.

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering gegeven verduidelijking, formuleer men paragraaf 1, eerste lid, als volgt :

"De Koning benoemt de ambtenaar belast met het dagelijks bestuur van de Controledienst, alsmede de ambtenaren die binnen de Controledienst de leiding hebben van respectievelijk de boekhoudkundige, financiële en actuariële

.../...

dienst, de juridische dienst en de dienst van de algemene zaken en het personeel".

De in paragraaf 1, tweede lid, bedoelde "... taken wat dokumentatie en informatie van de Controledienst betreft", hebben volgens de gemachtigde van de Regering geen betrekking op een wettelijke taak van de Controledienst, doch staan in verband met de binnen de Controledienst aan te leggen documentatie. Het ware dan ook duidelijker dat in paragraaf 1, tweede lid, in fine, zou worden geschreven : "... benoemt de Koning de ambtenaar die binnen de Controledienst met dokumentatie- en informatietaken wordt belast".

Nieuw artikel 74quater.

Men ziet niet in hoe de in uitvoering van artikel 74bis bij de Controledienst benoemde personen "hun hoedanigheid" zouden behouden. Het artikel dient derhalve te worden aangepast als volgt :

"De in uitvoering van artikel 74bis bij de Controledienst benoemde personen behouden het voordeel van hun administratieve en geldelijke anciënniteit".

Ook de term "graadanciënniteit" werd weggelaten omdat die deel uitmaakt van de administratieve anciënniteit.

Artikel 6.

.../...

Men formuleer dit artikel als volgt :

"Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991".

TITEL II. - TEWERKSTELLING EN ARBEID.

Hoofdstuk I. - Bepaling inzake het Fonds tot ver-
goeding van de in geval van sluiting
van ondernemingen ontslagen werknemers.

Artikel 7.

Er mag worden verwezen, wat de redactie van de bepaling betreft, naar de onder artikel 2 gemaakte opmerkingen.

Voorts vervange men in het eerste lid, Nederlandse tekst, in fine, "hertewerkstelling" door "wedertewerkstelling".

.../...

TITEL III. -PENSIOENEN - MAATREGELEN BETREFFENDE DE PENSIOENEN
VAN DE OPENBARE SECTOR.

Titel III bevat bepalingen die een toename van de staatsontvangsten meebrengen.

Bijgevolg moet overeenkomstig artikel 6, 2, en artikel 13 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, de inspecteur van financiën een advies verstrekken over zodanige bepalingen en is de akkoordbevinding van de Minister van Begroting vereist.

De Raad van State is niet in kennis gesteld van het advies van de inspecteur van financiën en van de akkoordbevinding van de Minister van Begroting.

Onder voorbehoud dat die voorafgaande substantiële vormvereisten vervuld worden, formuleert de Raad van State de hiernavolgende opmerkingen betreffende titel III.

Artikel 9.

In de inleidende volzin schrijve men : "In artikel 12 van ... vervangen bij het ... en aangevuld bij het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986 en bij de wet van 29 december 1990, worden ...".

.../...

Artikel 10.

Men schrijve :

"In artikel 12, § 5, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986, worden de woorden ...".

Artikel 12.

De tekst van het ontworpen artikel 12ter zou duidelijker zijn indien hij werd gesteld naar het voorbeeld van de memorie van toelichting, die duidelijker is.

Artikel 13.

Het artikel strekt ertoe artikel 61bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen te wijzigen.

Op dit ogenblik bevat de wet van 15 mei 1984 geen artikel 61bis, maar dit wordt in uitzicht gesteld door het ontwerp van wet houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector (3).

(3)Gedr. St. Senaat, zitting 1989-1990, nr. 1050; Gedr. St. Kamer, zitting 1990-1991, nr. 1523.

De werkwijze die erin bestaat een tekst te wijzigen die nog in de ontwerpfase verkeert, houdt het risico in dat de definitieve tekst niet overeenstemt met die waarop de ontworpen wijziging wordt toegepast.

Zo'n werkwijze valt af te keuren.

Men dient een amendement in te dienen of te wachten op de aanneming van het voormelde ontwerp van wet en een ontwerp van wet in te dienen tot wijziging ervan.

Hoe het ook zij, artikel 13 van het ontwerp zou moeten worden verplaatst en aan het slot van titel III staan.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 16.

Artikel 14.

1. Het ontworpen artikel 12, § 3, moet worden ingedeeld in 1E en 2E, verder onderverdeeld in a, b, c, d, en niet omgekeerd.

2. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 12, § 3, a, 3E (dat artikel 12, § 3, 1E, c, wordt), dienen ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst, na het woord "régimes" de woorden "de pensions" te worden ingevoegd.

Artikel 15.

.../...

1. In de bepaling onder 1E schrijve men : "paragraaf 1, tweede lid, wordt vervangen ...".

2. In de bepaling onder 2E schrijve men : "in paragraaf 1, derde lid, ...".

Voorts moet de bepaling, om rekening te houden met de hierboven voorgestelde indeling in 1E en 2E, verder onderverdeeld in a, b, c, als volgt geredigeerd worden : "vervangen door de woorden "artikel 12, § 3, 1E, b, en 2E, a en b"".

3. In 3E van de ontworpen bepaling schrijve men : "maandelijks een twaalfde van de met toepassing ...".

4. In de bepaling onder 4E schrijve men : "in paragraaf 1, vijfde lid, ...".

5. In de bepaling onder 5E schrijve men : "paragraaf 3, tweede lid, ...".

Artikel 17.

Het artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 12, § 2 en § 3, van de wet van 28 april 1958, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986, wordt ingetrokken".

TITEL IV. - MIDDENSTAND : SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN.

1. Inhoudelijk beogen de bepalingen van artikel 18 een aanvulling van de regelingen vervat in artikel 3 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de middenstand. Ter wille van de coherentie en de overzichtelijkheid van de ter zake geldende voorschriften ware het dan ook wenselijk de bepalingen van artikel 18 formeel in het voornoemde artikel 3 van de wet van 10 februari 1981 te incorporeren.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 18, § 2, schrijven men "derwijze" (in plaats van "zodat") en "annuïteiten" (in plaats van "jaarlijkse aflossingen").

3. De tekst van artikel 20 en de toelichting bij dat artikel stemmen niet met elkaar overeen in de mate dat in de memorie van toelichting wordt gesteld dat ook voor het begrotingsjaar 1991 het financieel evenwicht van de pensioenregeling voor zelfstandigen onder meer zal worden verzekerd "door een voorafneming op de beschikbare opbrengst van de solidariteitsbijdragen gevorderd voor het jaar 1983".

De gemachtigde heeft bevestigd dat het de tekst van het ontwerp is welke de bedoeling van de Regering juist weergeeft.

De discrepantie tussen het ontwerp en de memorie van toelichting dient in elk geval te worden weggewerkt.

.../...

4. Uit het opschrift van titel IV van het ontwerp kan ongetwijfeld worden afgeleid dat waar in de artikelen 18, 19 en 20 sprake is van "de gezinsbijslagregeling" en "de pensioenregeling" respectievelijk "de gezinsbijslagregeling voor zelfstandigen" en "de pensioenregeling voor zelfstandigen" worden bedoeld. Daar opschriften van een wet en haar indelingen echter geen normatieve waarde hebben, ware het wenselijk die preciseringen in de teksten van de artikelen 18, 19 en 20 op te nemen.

TITEL V. - VERKEER EN INFRASTRUCTUUR.

Hoofdstuk I. - SABENA.

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

Het zou verkieslijk zijn in het opschrift van het hoofdstuk de volledige benaming van de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer te vermelden, en vervolgens in het bepalend gedeelte te werken met het letterwoord "SABENA".

Hierbij aansluitend vermeldde men in het bepalend gedeelte de volledige benaming van :

1Ede Belgische Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid;

.../...

2Ehet Fonds voor Industriële Vernieuwing;

3Ede Nationale Investeringsmaatschappij,

wanneer die instellingen voor het eerst ter sprake worden gebracht en kan men zich ertoe bepalen daarna hun letterwoord te vermelden.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Artikelen 21 tot 30.

1. Naar aan de Raad van State is meegedeeld, laat het zich aanzien dat de Belgische Staat, overeenkomstig artikel 93.3. van het E.E.G.-Verdrag, de Commissie op de hoogte heeft gebracht van zijn voorgenomen steunmaatregel met het oog op de herstructurering en de herkapitalisering van SABENA, maar dat het onderzoek van dat plan nog aan de gang is zodat niet kan worden vooruitgelopen op de resultaten ervan.

Vanwege haar bevoegdheid en haar middelen is de Commissie beter dan wie ook in staat het moeilijke onderzoek te verrichten waartoe de erkenning van de verenigbaarheid of de onverenigbaarheid van een steunmaatregel met de gemeenschappelijke markt noopt, inzonderheid wanneer het erom gaat, zoals in het onderhavige geval, uit te maken of die steunmaatregel dient om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk belang te bevorderen.

.../...

Naar aanleiding van het onderzoek van de geplande steun, kan de Commissie opmerkingen naar voren brengen op grond waarvan de Belgische Staat zich genoopt kan zien zijn steunplan te herzien. Aangezien de afdeling wetgeving van de Raad van State alleen van advies moet dienen over ontwerpen waarvan de tekst is vastgesteld nadat alle andere voorafgaande vormvereisten zijn vervuld, is de Raad in beginsel de mening toegedaan dat raadpleging van de Raad voorbarig is zolang de Lid-Staat het steunplan niet kan uitvoeren en, in ieder geval, zolang de termijn voor onderzoek niet verstreken is.

In dat opzicht dient erop gewezen te worden dat de laatste volzin van artikel 93.3. de waarborg vormt van het controlemechanisme dat door dat artikel wordt ingesteld, welk mechanisme op zijn beurt van wezenlijk belang is om de werking van de gemeenschappelijke markt te waarborgen. Ook dient erop gewezen te worden dat het niet naleven van die bepaling zo'n duidelijke schending van dat mechanisme uitmaakt dat ze uit zichzelf aanleiding kan geven tot toepassing van artikel 186 van het verdrag om de dadelijke stopzetting van de betwiste steunmaatregel te gelasten.

Gelet evenwel op de bijzondere dringende noodzaak waarop de Regering zich beroept, is de afdeling wetgeving van de Raad van State bereid advies uit te brengen over de andere kwesties dan die welke tot de bevoegdheid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen behoren, met dien verstande dat indien naar aanleiding van de opmerkingen van de Commissie de tekst waarover de Raad van State om advies is verzocht zou moeten worden gewijzigd, een nieuwe raadpleging van de Raad vereist zou zijn.

.../...

2. De maatregelen waarin de artikelen 21 tot 28 van het voorontwerp van wet voorzien ten bate van SABENA zullen een invloed hebben op de staatsbegroting in de zin van artikel 6.2. van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole. Derhalve moet het advies van de inspecteur van Financiën, dat niet gevraagd is, wel gevraagd worden overeenkomstig artikel 13 van hetzelfde besluit.

3. Bij de vermelding van de datums is het gebruikelijk de maanden voluit in letters te schrijven en niet in cijfers.

Artikel 22.

Eerste lid.

1. Het is niet gebruikelijk om de opeenvolgende wijzigingen die zijn aangebracht in een tekst waarnaar verwezen wordt, in het bepalend gedeelte te vermelden, behalve wanneer die tekst wordt gewijzigd, wat in casu niet het geval is.

2. Het protocol dat op 11 juni 1985 afgesloten is tussen het Fonds voor Industriële Vernieuwing en de Nationale Investeringsmaatschappij is niet bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Het zou wenselijk zijn dat stuk als bijlage bij het ontwerp van wet te voegen.

3. De uitdrukking "en/of" valt af te keuren. Het voegwoord "of" kan in het onderhavige geval worden gebruikt.

.../...

4. In zoverre in het eerste lid de term "voorwaardelijk verwijst naar de in het tweede lid bedoelde voorwaarden, zou de term beter vervallen en vervangen worden door de woorden "in de vorm van terugbetaalbare renteloze voorschotten".

Dezelfde opmerking geldt voor het derde lid.

Derde lid.

De memorie van toelichting moet preciseren wat dient te worden verstaan onder "duurzame vermindering" en "de aldus definitief verloren middelen".

Artikel 23.

Het ziet ernaar uit dat er moet worden geschreven :

"Art. 23. Goedgekeurd worden :

1E(zoals in het ontwerp);

2Ehet verminderen van het aantal aandelen met 10 miljoen door ze te vernietigen en ze zodoende terug te brengen van 18,5 miljoen tot 8,5 miljoen;

3Ehet inbrengen van de schuldvordering van de Belgische Staat zoals bedoeld in artikel 23 van de statuten van Sabena in

.../...

de vorm van een kapitaalsverhoging ten belope van 16,2 miljard, gevolgd door een kapitaalsvermindering ten belope van 16,2 miljard door aanzuivering van verliezen;

4Ede verhoging van het maatschappelijk kapitaal van SABENA door incorporatie van de reserves;

5E(zoals in het ontwerp);

6Ede kapitaalsvermindering ten einde de gecumuleerde verliezen op 31 maart 1991 aan te zuiveren op basis van een staat die wordt gecertificeerd door het college van commissarissen-revisoren van SABENA, dat wordt aangevuld met een uitsluitend voor dat doel door de minister van Financiën aangewezen bedrijfsrevisor, welke staat bekrachtigd wordt door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit;

7Ede splitsing van het boekjaar 1991 van de vennootschap in twee ...;

8Ehet in overeenstemming brengen van haar statuten met toepassing van deze bepaling".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 24, 3E.

Artikel 25.

Het zou beter zijn het begin van artikel 25 als volgt te redigeren :

.../...

"Art. 25. De Staat ... zijn deelneming in het kapitaal van Sabena te verhogen door de aankoop van 17 miljard 500 miljoen van de aandelen waarop de N.V. Belfin heeft ingeschreven, het eventuele saldo ... vol te storten ...".

Artikel 26.

Artikel 26, 1E, luidt :

"Artikel 3, § 3, 1ste en 3de lid, van het Koninklijk Besluit nr. 177 wordt opgeheven met ingang van 31 december 1996".

Op de vraag wat de juiste betekenis is die aan die bepaling moet worden geheven, heeft de gemachtigde van de Regering erop gewezen dat de bevoorrechte aandeelhouders van SABENA overeenkomstig artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit nr. 177 het recht hebben de Staat te vragen de bevoorrechte aandelen over te nemen tegen hun uitgifteprijs. Dit wederverkooprecht dat volgens artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit nr. 177 onbeperkt in de tijd geldig is, wordt door de voorgestelde wijziging beperkt tot 31 december 1996.

Uit juridisch oogpunt zou die beperking juister uitgedrukt zijn indien er aan artikel 3, § 3, een vierde lid wordt toegevoegd luidend :

"De in het eerste en het derde lid bedoelde verzoeken worden uiterlijk 31 december 1996 gedaan".

.../...

Het is de taak van het Parlement te oordelen of het gerechtvaardigd is dat aldus inbreuk wordt gemaakt op de rechtspositie van de andere inschrijvers op bevoorrechte aandelen dan de Staat, welke positie was bepaald door het koninklijk besluit nr. 177 van 30 december 1982.

Artikel 28.

1. Het eerste lid zou beter op zijn plaats zijn in artikel 26 en zou punt 3E worden. De inleidende volzin moet als volgt worden geschreven :

"3EIn artikel 5 van hetzelfde besluit, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling : ... (voorts zoals in het ontwerp behoudens dat "onderdelen" dient te worden geschreven in plaats van "wisselstukken")".

De tekst van de twee overige leden van artikel 28 zal dienovereenkomstig moeten worden aangepast.

2. Op de vierde regel van het tweede lid van de Franse tekst behoort het woord "de" te worden vervangen door een streepje.

Artikelen 29 en 30.

In de memorie van toelichting die aan de Raad van State is bezorgd wordt geen commentaar gegeven bij artikel 30.

.../...

De gemachtigde van de Regering heeft gepreciseerd dat het koninklijk besluit van 7 (lees : 6) juni 1990 de inschrijvingsbelasting voor motorvoertuigen te rekenen van 1 juli 1990 heeft vastgesteld op een enkel bedrag, namelijk 2.500 fr., behalve voor aanhangwagens in het verkeer in België op 1 februari 1990, waarvoor de inschrijvingsbelasting tot 1 april 1991 800 fr is gebleven. Ten einde te vermijden dat er enige betwisting ontstaat in verband met de verhoging van dit bedrag is de aanpassingsformule vastgesteld krachtens een wet waarbij de Koning het bedrag bepaalt van de inschrijvingsbelasting waarvan het minimumbedrag 2.500 fr. bedraagt.

Het koninklijk besluit van 6 juni 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens (4), vastgesteld gelet op de dringende noodzakelijkheid, wordt aangevochten voor de afdeling administratie van de Raad van State. De onrechtstreekse wetgevende bekrachtiging die voortvloeit uit artikel 30 van het voorontwerp van wet is derhalve strijdig met het beginsel van de scheiding der machten daar dit een inmenging betekent in een proces dat aan de gang is (5).

(4) Belgisch Staatsblad van 20 juni 1990, blz. 12.535.

(5) Zie onder meer de adviezen van de Raad van State van 3 februari 1965 (Gedr. St., Senaat, 1964-1965, nr. 113), 6 oktober 1972 (Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1972-1973, nr. 432/1), 31 oktober 1972 (ibid., 1972-1973, nr. 608/1), 7 september 1973 (ibid., 1972-1973,

.../...

TITEL VI. - LANDBOUW.Artikelen 31 en 32.

1. De dierengezondheidswet van 24 maart 1987 heeft, blijkens haar artikel 2, de bestrijding van de dierenziekten tot doel teneinde de volksgezondheid en de economische welvaart van de dierenhouders te bevorderen. In dat perspectief bepaalde artikel 32, § 2, twaalfde lid, van die wet dat de krachtens dat artikel verplichte bijdragen geïnd bij personen die dieren of dierlijke produkten verwerken, vervoeren, bewerken, verkopen of verhandelen bij elke verkoopstransactie moesten worden doorberekend tot en met het stadium van de producent.

Die absolute regel wordt nu vervangen door een delegatie aan de Koning om, bij in Ministerraad overlegd besluit, te bepalen of en in welke mate dergelijke bijdragen nog zullen worden doorberekend, alsmede op welke wijze dat in

nr. 608/7), 24 november 1977 (ibid., 1977-1978, nr. 186/1), 25 april 1983 (ibid., 1982-1983, nr. 643/1), en 20 oktober 1989 (ibid., 975/2-89/90, blz. 179).

In verband met de rechtsleer, zie onder meer Les Nouvelles, Droit administratif, deel VI, "Le Conseil d'Etat", nrs. 1958-1963; A. Vander Stichele, Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen, 1975-1976; M.-A. Flamme, Journal des Tribunaux, 1972, 442 (nr. 28); P. Blondeel, Rechtsk. Weekblad, 1977-1978, 1139 e.v. (inzonderheid 1151, nr. 9); F. Dumon, ibid., 1980-1981, 894.

.../...

de diverse stadia tussen de verwerking en de produktie zal gebeuren.

Hoewel het de wetgever uiteraard vrijstaat de strekking van een wet te wijzigen, wil het de Raad van State toch voorkomen dat, aangezien artikel 2 van de dierengezondheidswet ongewijzigd blijft, de voorgenomen wijziging van artikel 32 van die wet zo moet worden geïnterpreteerd dat de Koning van de Hem opgedragen bevoegdheden derwijze zal moeten gebruik maken dat de uiteindelijke financiële last van de bij artikel 32, § 2, van de wet ingestelde verplichte bijdrage in hoofdzaak op de dierenhouders zal blijven wegen.

2. De bepalingen van artikel 32, § 2, van de dierengezondheidswet welke respectievelijk door de artikelen 31 en 32 van het ontwerp worden vervangen zijn het twaalfde (niet : het dertiende) lid en het dertiende (niet : het veertiende) lid.

Het ware overigens eenvoudiger en meer in overeenstemming met het gebruik de artikelen 31 en 32 van het ontwerp tot één artikel te versmelten, waarvan de inleidende zin dan als volgt zou kunnen luiden :

"In artikel 32, § 2, van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, worden het twaalfde en het dertiende lid vervangen door de volgende twee leden :".

3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 32, § 2, veertiende (lees : dertiende) lid, derde streepje, schrijve men "artikel 20" (en niet : artikel 2).

.../...

Artikel 33.

Dit artikel beoogt het invoeren van een regeling die "wet" wordt genoemd en waaraan ook een eigen opschrift wordt gegeven.

Een dergelijk procédé is vanuit een wetgevings-technisch standpunt af te keuren.

Artikel 33 kan immers niet los van de overige bepalingen van het ontwerp worden gezien en verschilt derhalve op menig punt van een autonome wet in formele betekenis : er zal in de Kamer en in de Senaat niet noodzakelijk bij naamafroeping en mondeling over gestemd worden, zoals artikel 39 van de Grondwet dat nochtans voor "wetten in hun geheel" voorschrijft, de regeling zal niet afzonderlijk door de Koning worden bekrachtigd en afgekondigd en zij zal ook geen eigen datum hebben.

Het verdient derhalve aanbeveling hetzij de regeling van artikel 33 op te nemen in een afzonderlijk wetsontwerp, hetzij het in dat artikel voorkomende enig artikel gewoon als een zoveelste bepaling van het ontwerp te formuleren.

.../...

TITEL VII. -MIDDENSTAND : SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN.Hoofdstuk I. - Directe belastingen.

De bepalingen die voorkomen in titel VII, die betrekking hebben op de fiscale bepalingen, kunnen een invloed hebben op de ontvangsten.

Deze ontworpen wet behoeft, met toepassing van artikel 6, 2, en van artikel 13 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, het advies van de inspecteur van financiën en de instemming van de Minister van Begroting, voordat zij wordt voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Het advies van de inspecteur van financiën en de instemming van de Minister van Begroting zijn niet ter kennis gebracht van de Raad van State.

Onder voorbehoud dat die formaliteiten worden vervuld, worden de opmerkingen over de bepalingen van titel VII subsidiair geformuleerd.

Artikel 35.

De gemachtigde van de Minister heeft hierover de volgende uitleg gegeven :

"L'article 2 de la loi du 28 décembre 1990 a étalé le prélevement sur le stock non utilisé de la déduction pour investissement prévu à l'article 42ter, § 4, C.I.R.

.../...

La rédaction de cette disposition permet une interprétation qui autorise le contribuable à opérer un choix quant à la limite à appliquer.

La modification apportée à l'article 42ter, § 4, C.I.R., par le présent article vise à préciser cette disposition conformément à l'intention du législateur qui entendait limiter le prélèvement opéré sur la déduction pour investissement, de manière différente selon la hauteur du stock de déduction reportée :

- lorsque ce stock est égal ou inférieur à 100 millions de francs, le prélèvement maximum à opérer sur ce stock est plafonné à 25 millions de francs;
- lorsqu'il excède ce montant, le montant maximum du prélèvement à opérer sur ce stock est limité à 25 pour cent de ce stock.

Cette modification de l'article 42ter, § 4, permet ainsi d'aligner la rédaction de ladite disposition sur celle de l'article 36, 1E, du présent projet qui poursuit un objectif similaire en matière de déduction de pertes éprouvées au cours d'exercices antérieurs.

L'article 42ter, § 4, modifié par le présent article entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1992, comme l'article 2 de la loi du 28 décembre 1990, auquel il se substitue".

De bedoeling van de Regering zou derhalve beter tot uitdrukking worden gebracht in de hierna voorgestelde tekst :

"§ 4. Indien een ... (voorts zoals in het ontworpen eerste lid).

De aftrek van de vrijstelling die is overgedragen op de winsten van elk van de volgende belastbare tijdperken

.../...

mag per belastbaar tijdperk niet meer bedragen dan vijftientwintig miljoen frank. Wanneer het totale bedrag van de overgedragen vrijstelling aan het einde van het vorige belastbare tijdperk meer dan honderd miljoen frank is, bedraagt de aftrek evenwel 25 pct. van dit totale bedrag".

Artikel 36.

1. Het zesde lid, dat aan artikel 114 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen zou worden toegevoegd, luidt als volgt :

"De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de niet-aftrekbaarheid van de vorige verliezen uitbreiden tot andere verrichtingen dan die bedoeld in het derde lid, wanneer de verrichting niet beantwoordt aan verantwoorde behoeften van financiële en economische aard".

Niets belet de wetgever op het gebied van de belastingen weliswaar de Koning machtiging te verlenen om controle- en uitvoeringsmaatregelen vast te stellen, zoals de wijze van inning van de belastingen of de verplichte aangiften, doch ter wille van de naleving van de regels die vervat zijn in de artikelen 110 en 112 van de Grondwet moet de wetgever zelf de beginselbepalingen vaststellen zoals het bepalen van de grondslag en het tarief van de belasting (6).

(6) Zie de rechtsleer waarnaar wordt verwezen in het advies van de Raad van State van 19 maart 1973 over het ontwerp dat de wet van 25 juni 1973 tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen is geworden, Pasin., 1973, blz. 637-640.

.../...

Met de machtiging waarin het zesde lid voorziet, welke ertoe zou leiden dat de uitvoerende macht verordeningen vaststelt die een invloed zouden hebben op sommige bestanddelen van de belastinggrondslag, door het afwijzen van andere, niet in de wet omschreven "verrichtingen", begeeft men zich dus op het terrein dat, wat de belastingen betreft, door de Grondwet uitsluitend voor de wetgevende macht is weggelegd. Het verlenen van bevoegdheid is derhalve niet bestaanbaar met artikel 67 en artikel 78 van de Grondwet.

Een zeer snel optreden tegen mogelijk toekomstige misbruiken in verband met het terugwinnen van vroegere bedrijfsverliezen, voor welk optreden de Regering zich de nodige middelen wil verschaffen, lijkt mogelijk via de normale wetgevende weg. De belastingregeling voor de belastingplichtigen staat namelijk voor een bepaald jaar pas definitief vast op de datum waarop het belastbare tijdperk wordt afgesloten, wat de wetgever in beginsel de mogelijkheid geeft tijdig de corrigerende maatregelen te nemen om het hoofd te bieden aan de vindingrijkheid van de belastingplichtigen.

Indien evenwel mocht vaststaan dat het nodig is nog vlugger op te treden, zou er een procedure moeten worden ingesteld waarbij tegelijk met die noodzaak rekening wordt gehouden en de grondwettelijke regels worden gewaarborgd. Daartoe zou de wetgever een voorbeeld moeten nemen aan het procédé dat wordt toegepast met betrekking tot sommige indirecte belastingen - in gevallen waarin het gevaar voor speculatie of vlucht van het belastingobject bewezen is - en op zijn minst bepalen dat de Regering onmiddellijk bij het Parlement een

.../...

ontwerp van wet zou indienen tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld krachtens de machtiging.

2. In de ontworpen teksten wordt gebruik gemaakt van het begrip "verantwoorde behoeften van financiële en economische aard". Hoewel dat begrip al in artikel 250 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen stond, zou het toch goed zijn als het in de memorie van toelichting wordt uitgelegd om een geoorloofde interpretatie ervan mogelijk te maken. De moeilijkheid van zo'n interpretatie wordt geïllustreerd door de rechtsleer en de rechtspraak (7). Het gebruik van het adjectief "verantwoord" zou in het bijzonder moeten worden gerechtvaardigd omdat de zeer ruime discretionaire bevoegdheid die het impliceert, van die aard is dat zowel afbreuk wordt gedaan aan het beginsel van de wettigheid van de belasting als aan het beginsel van de gelijkheid ten aanzien van de openbare lasten.

3. Volgens artikel 43, § 1, 2E, is het ontworpen artikel 114, vierde lid, van toepassing met ingang van 1 januari 1991.

Het is aan de wetgever om uit te maken of die terugwerkende kracht aanvaardbaar is in zoverre ze geldt voor

(7) Zie o.a. J. KIRCKPATRICK, "Perspectives en matière de simulation", Ministerie van Financiën, Documentatieblad, november-december 1990, blz. 55-67 en de geciteerde rechtspraak.

de vennootschappen die hun boekjaar hebben afgesloten vo, 'o, 'r de bekendmaking van de ontworpen wet.

4. In de inleidende volzin dient de verwijzing naar artikel 28 van de wet van 8 augustus 1980 te vervallen.

Bovendien zouden de bepalingen onder 2E en 3E moeten worden samengevoegd in één bepaling, geredigeerd als volgt :

"2E het wordt aangevuld met de volgende leden : ...".

Artikelen 37 en 43, § 2.

Het ontworpen artikel 250bis van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen is een juridische nieuwigheid : als ze niet zorgvuldig wordt geformuleerd, zou ze kunnen leiden tot een afzwakking van het beginsel van de gelijkheid voor de wet in belastingzaken.

Subsidiair zij enerzijds opgemerkt dat een "wijziging" van een "feitelijke toestand" een vaag begrip is dat de belastingplichtigen niet de vereiste rechtszekerheid zal verschaffen en anderzijds dat artikel 43, § 2, niet voorschrijft dat de artikelen 36, 3E, en 37, die in de memorie van toelichting nochtans worden voorgesteld als complementaire bepalingen, gelijktijdig in werking treden.

Wat de aan de Koning verleende machtiging betreft, de bewoordingen ervan moeten worden herzien om het te algemene karakter te beperken.

.../...

Artikel 38.

De Raad van State ziet geen objectief criterium dat de in het ontworpen artikel vervatte discriminatie onder de belastingplichtigen kan wettigen.

Artikel 39.

Om in herinnering te brengen dat de samenvoeging van de leden in paragrafen het gevolg is van de wet van 4 augustus 1986, zou de inleidende volzin moeten worden geredigeerd als volgt :

"Artikel 305, § 1, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 34 van de wet van 27 december 1984 en bij artikel 55 van de wet van 4 augustus 1986, wordt vervangen door het volgende lid :".

Artikel 40.

De inwerkingtreding van de ontworpen bepaling van artikel 29, 2E, a, van de wet van 11 april 1983 wordt door artikel 43, § 1, 3E, van het ontwerp vastgesteld op 19 april 1991, dat wil zeggen op een datum vo, 'o, 'r de bekendmaking van de wet.

Het is de taak van de Wetgevende Kamers om uit te maken of er bijzondere omstandigheden zijn die de voorgenomen terugwerkende kracht rechtvaardigen.

.../...

Artikelen 44 tot 47.

Zoals in de memorie van toelichting wordt gezegd, hebben de ontworpen bepalingen betrekking op verrichtingen die tussen 1 oktober 1989 en 31 december 1989 zijn gedaan voor vennootschappen die onder de vennootschapsbelasting vallen.

Aangezien het belastingstelsel van de belastingplichtige definitief moet zijn vastgesteld op de datum van afsluiting van de belastbare periode, hebben de bepalingen inzake vennootschapsbelasting die van toepassing worden verklaard op een boekjaar dat reeds is afgesloten op de datum van afkondiging van de wet, terugwerkende kracht.

Dat is het geval met de ontworpen artikelen.

Nu wordt niet betwist dat het door artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek bekrachtigde algemene beginsel dat de wetten geen terugwerkende kracht hebben, ook geldt voor de belastingwetten.

Aangezien dat beginsel is neergelegd in het genoemde Wetboek en niet in de Grondwet, heeft het evenwel slechts kracht van wet. Het is alleen maar een "recommandation solennelle faite par le législateur au législateur de l'avenir" (8) en die wetgever kan de mening toegedaan zijn dat in bepaalde

(8) Concluesies Ganshof van der Meersch W.J., voor Cassatie, 22 oktober 1970, Pasicrisie, 1971, I, 154.

gevallen bijzondere omstandigheden een afwijking van artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek wettigen. Een afwijking van dat artikel, die te kennen gegeven wordt in een andere wet, die een norm is van dezelfde rangorde als artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek, is geldig (9), zoals de Raad van State al heeft opgemerkt (10).

Er zijn precedentes en toen de Raad van State er kennis van heeft moeten nemen heeft hij opgemerkt dat de wetgever in elk afzonderlijk geval moest uitmaken of die bijzondere omstandigheden aanwezig waren (11).

De Raad kan die opmerking alleen maar herhalen.

(9) Met uitzondering van het strafrecht (Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, artikel 7).

(10) Advies van 2 juni 1986 over een ontwerp dat de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen is geworden (Gedr. St. Senaat, zitting 1985-1986, nr. 310/1).

(11) Zie bijvoorbeeld het advies van 3 februari 1987 (Gedr. St. Kamer, zitting 1986-1987, nr. 864/1, blz. 45-46).

TITEL VIII. - DIVERSE BEPALINGEN.Hoofdstuk I. - Economische Zaken.Artikel 53.

Men leze : "In artikel 2.32.3 van de wet van 13 december 1990 houdende ... (voorts zoals in het ontwerp)".

In de Franse tekst leze men bovendien "... après "Subventions à l'Institut international de Statistique à La Haye" : ...".

Hoofdstuk II. - Justitie.

De artikelen 54 en 55 kunnen respectievelijk nieuwe ontvangsten en nieuwe uitgaven doen ontstaan.

Luidens artikel 6, 2, en artikel 13 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, zijn voor de ontworpen bepalingen, vooraleer ze aan de afdeling wetgeving van de Raad van State worden voorgelegd, het advies van de inspecteur van financiën en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting nodig.

De Raad van State is niet in kennis gesteld van dat advies noch van die akkoordbevinding.

.../...

Onder voorbehoud dat die formaliteiten worden vervuld, worden subsidiair de volgende opmerkingen geformuleerd over de artikelen 54 en 55.

Artikel 54.

In de tekst van het artikel zou, zoals in de memorie van toelichting wordt gedaan, nader moeten worden bepaald dat de ontworpen bepaling alleen van toepassing zal zijn op de strafrechtelijke geldboeten uitgesproken voor strafbare feiten die gepleegd zijn na de datum van bekendmaking van de wet, zoniet zou de bepaling strijdig zijn met artikel 7, § 1, tweede volzin, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Artikel 55.

1. In de Franse tekst van paragraaf 1, derde lid, moeten de woorden "au prorata" worden vervangen door de woorden "à concurrence".

2. Paragraaf 2 staat niet op zijn plaats. Het zou verkieslijk zijn een nieuw artikel in te voegen, dat artikel 31 wijzigt en als volgt wordt geredigeerd :

"Artikel-

.../...

Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 31. De wedden, de haard- of standplaatstoelagen, alsook de herwaarderingspremie van de bedienaars van de erediensten en de imans worden gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst".

Het eerste lid van de paragraaf, dat betrekking heeft op de betaling van de premie, moet worden ingevoegd aan het slot van artikel 30bis, waarvan het het vierde lid zou vormen, luidend als volgt :

"De premie wordt tegelijk met de wedde uitbetaald".

3. Luidens het koninklijk besluit van 13 december 1989 houdende koppeling van sommige uitgaven in de overheidssector aan een nieuwe spilindex, worden de wedden en lonen van het personeel der ministeries vanaf 1 januari 1990 gekoppeld aan de spilindex 138,01. Het is bijgevolg overbodig te preciseren dat de herwaarderingspremie gekoppeld wordt aan de spilindex 138,01.

Het derde lid van paragraaf 2 moet derhalve vervallen.

.../...

Hoofdstuk III - Binnenlandse Zaken.

Artikelen 56 tot 59.

Zoals blijkt uit de passage van de memorie van toelichting die handelt over artikel 59, veronderstelt de oprichting van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer dat het samenwerkingsakkoord wordt afgesloten waarnaar de memorie van toelichting verwijst. Zodra dat samenwerkingsakkoord afgesloten is, zal elk van de partijen bij dat akkoord het ter goedkeuring moeten voorleggen aan de bevoegde overheid, overeenkomstig artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988.

Daaruit volgt dat de artikelen 56 tot 59 voorbarig zijn en bijgevolg moeten vervallen.

Hoofdstuk IV. - Openbare Werken.

Artikel 60.

Dit artikel beoogt de regeling opgenomen in artikel 335, § 7, van de programmawet van 22 december 1989 - welke enkel voor het begrotingsjaar 1990 geldt - ook voor het begrotingsjaar 1991 toepasselijk te verklaren, met dien verstande dat het bedrag waarboven de regeling toepasselijk zal zijn, een ander zal zijn.

.../...

Ook hier vergen de coherentie en de overzichtelijkheid van de ter zake geldende voorschriften dat de ontworpen regeling zou worden verwezenlijkt door een formele wijziging van het voornoemde artikel 335, § 7.

Hoofdstuk VI. - Lasten van het verleden. - Onderwijs.

Artikelen 62 en 63.

1. De artikelen 62 en 63 strekken er volgens de gemachtigde van de Regering toe de "betalingsopdrachten" in verband met de vaste uitgaven van de lasten van het verleden inzake het onderwijs soepeler te laten verlopen. Enerzijds wordt het voorafgaand visum van het Rekenhof niet meer vereist voor deze opdrachten (artikel 62), anderzijds worden ook de weddetoelagen als vaste uitgaven beschouwd zodat ook voor die uitgaven het voorafgaand visum niet meer vereist is (artikel 63 : "begrotingsruiter").

In dit verband zijn de artikelen 23, eerste lid, van de wet van 15 mei 1846 en 323 van de programmawet van 22 december 1989 van belang.

Luidens artikel 23, eerste lid, van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit worden vaste uitgaven - bijvoorbeeld wedden doch niet weddetoelagen -, niet onderworpen aan het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Artikel 323 van de programmawet van 22 december 1989 heeft - in afwijking van het bepaalde in artikel 23, eerste

.../...

lid, van de wet van 15 mei 1846 - de betalingsopdrachten met betrekking tot de vaste uitgaven in verband met de lasten van het verleden zoals bedoeld in artikel 61, § 1, van de financieringswet van 16 januari 1989 onderworpen aan het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Artikel 62 van het ontwerp stelt dat artikel 323 van de programmawet van 22 december 1989 niet meer van toepassing is op de betalingsopdrachten in verband met de onderwijslasten van het verleden die na de publicatie van deze wet op de begrotingen 1990 en volgende worden gegeven.

Artikel 63 van het ontwerp verruimt het toepassingsgebied van artikel 23, eerste lid, van de wet van 15 mei 1846 door te bepalen dat ook weddetoelagen in verband met het onderwijs als vaste uitgaven worden beschouwd en bijgevolg niet aan het voorafgaand visum van het Rekenhof onderworpen zijn.

2. Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering heeft artikel 323 van de programmawet van 22 december 1989 uitsluitend betrekking op de lasten van het verleden in verband met het onderwijs. Vandaar dat er in artikel 62 niet expliciet wordt vermeld dat het alleen over betalingsopdrachten in verband met de onderwijslasten van het verleden gaat.

Volgens de gemachtigde van de Regering is het de bedoeling dat de reeds aan het Rekenhof voorgelegde visumaanvragen vervallen op de dag van de publicatie van de wet in het Staatsblad. Deze betalingen zullen mogen gebeuren zonder dat het visum verleend is.

.../...

Het zou bijgevolg eenvoudiger zijn - en de gemachtigde van de Regering heeft zulks beaamd - te bepalen dat artikel 323 van de programmawet van 22 december 1989 wordt opgeheven op de dag van de publicatie van de wet in het Staatsblad. Artikel 62 van het ontwerp kan dan worden geformuleerd als volgt :

"Artikel 62.-

Artikel 323 van de programmawet van 22 december 1989 wordt opgeheven de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

3. In artikel 63 zou uitdrukkelijk moeten bepaald worden dat het alleen om de nationale begrotingen voor 1990 en volgende gaat, zodat men de bepaling niet kan lezen als een beperking van de bevoegdheid van het Rekenhof die ook van toepassing is op de weddetoelagen die door de Gemeenschappen worden verleend.

Voorts kunnen de woorden "het onderwijs voor sociale promotie" geschrapt worden, aangezien dit een bijzondere vorm van onderwijs is, en is het niet duidelijk wat met "diensten voor beroepsoriëntering" wordt bedoeld. In het onderwijs hebben destijds wel "diensten voor studie- en beroepsoriëntering" bestaan. De tekst zal dus op dat punt moeten worden aangepast.

.../...

AP.

- 43 -

L. 20.769/1/2/8/9.

.../...

OBSERVATION PREALABLE .

Le Gouvernement utilise de plus en plus fréquemment la technique législative consistant à assembler dans un projet de "loi-programme", ou de "propositions budgétaires", des dispositions assez disparates.

La doctrine a rendu compte des raisons du recours à cette manière de légiférer et elle en relève également les inconvénients pour le bon fonctionnement du régime parlementaire comme pour la qualité de l'ordonnancement juridique (12).

L'enchaînement harmonieux de dispositions complémentaires qui fait normalement la cohérence d'une législation disparaît avec les lois "mosaïques"; la juxtaposition de dispositions d'intérêt inégal, en passant, par exemple, de dispositions purement rédactionnelles à des dispositions de fond, rompt également avec la manière normale de légiférer; enfin, pour beaucoup de leurs dispositions, les lois-programmes n'ont pas la permanence qui devrait caractériser la loi. C'est un des effets induits par cette technique législative.

(12)Voyez entre autres Quertainmont Ph., Le déclin de l'Etat de droit, journal des trib., 1984, pp. 273-280, ici, p. 275, nE 14; Savignac J.-Ch. et Salon S., Des mosaïques législatives ? Actualité juridique du droit administratif, 1986, pp. 3-9; Parisis A., Les lois-programmes en Belgique : tendances et contenu, Rev. int. des sciences adm., 1981, pp. 95-104.

En conclusion, les dispositions du projet de loi
présentement examinées n'échappent pas à ces critiques, que
le Conseil d'Etat ne peut que réitérer (13).

(13)Voyez déjà, notamment, l'avis du 10 novembre 1989 sur un
projet de loi portant des dispositions fiscales, Doc.
Sénat, session 1989-1990, nE 806/2, pp. 36-37.

TITRE Ier. - DISPOSITIONS SOCIALES.Chapitre Ier. - Mesures budgétaires.Article 1er.

Ainsi que le précise l'exposé des motifs et ainsi que l'a confirmé le délégué du Gouvernement, le Roi pourra faire usage uniquement pendant l'année 1991 de la compétence exceptionnelle et temporaire qui lui est attribuée.

Il conviendrait d'écrire, dès lors, dans le texte français du paragraphe 5 nouveau : "En 1991" au lieu de "Pour l'année 1991".

Pour le surplus, il y aurait lieu de remanier la phrase liminaire comme suit :

"L'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal nE 214 du 30 septembre 1983 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, par l'arrêté royal nE 528 du 31 mars 1987 et par la loi du 6 juillet 1989, est complété par le paragraphe suivant :".

Article 2.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, cet article utilise le même procédé que celui employé par l'article 7 de la loi en projet.

.../...

Il y aurait lieu, par conséquent, de rédiger les deux dispositions dans des termes analogues. Tel n'est pas le cas du projet : en effet, contrairement à l'article 2, l'article 7 ne fait aucune mention de ce que les montants sont mis à disposition "à durée indéterminée", et seule la disposition visée en dernier lieu indique explicitement qu'il s'agirait d'une "avance".

*

Selon l'exposé des motifs, l'article 2 du projet concrétise la décision prise lors du contrôle budgétaire pour l'année 1991, en vertu de laquelle l'Office national des vacances annuelles interviendrait en 1991, pour un montant de 3.000 millions dans le financement des pensions, "à titre d'avance récupérable".

Il doit se déduire de l'article 2, et le délégué du Gouvernement l'a confirmé, que la "récupération" par l'Office national des vacances annuelles est uniquement possible aux conditions énoncées dans la seconde phrase de l'article 2, c'est-à-dire qu'après un certain temps, les fonds devront toujours retourner à l'Office national des pensions et que le système de "mise à disposition" prévu à l'article 2 aura pour conséquence que les fonds échoiront de fait à cette dernière institution.

Par ailleurs, il paraît difficile d'employer le terme "avance", dès lors que ce terme implique l'existence d'une dette, ce qui n'est pas le cas en l'occurrence.

.../...

On écrira, dans la première phrase de la version néerlandaise, "... ter beschikking van de Rijksdienst voor Pensioenen, ...".

Il conviendrait de rédiger la seconde phrase de la manière suivante :

"Après avis du Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles, le Roi peut, pour une période déterminée par Lui, imposer à l'Office national des pensions de mettre la totalité ou une partie de cette somme à la disposition de l'Office national des vacances annuelles, afin de permettre à ce dernier de faire face à des dépenses imprévues".

Articles 3 et 4.

Dès lors que ces deux articles modifient l'article 36, mieux vaudrait les fusionner comme suit :

"A l'article 36 de la même loi, modifié par les lois des 22 janvier 1985, 6 juillet 1969 et 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1E le paragraphe 1er est complété par l'alinéa suivant :

"Le montant total ...";

2E le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. A partir de 1991, le paiement du montant visé au § 1er, alinéa 1er, s'effectuera ...";

.../...

3Ele paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 3. Sans préjudice ...".

Dans le texte néerlandais, à la fin de l'article 36, § 3 nouveau, il y aurait lieu d'omettre le mot "wordt".

Chapitre II. -Modifications de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Article 5.

Article 74bis nouveau.

A l'alinéa 1er de l'article 74bis nouveau, il importe de citer correctement les intitulés de la loi du 28 décembre 1973 et de l'arrêté royal du 8 janvier 1973. On écrira donc :

"... de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 ..." et

"... à l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public".

Article 74ter nouveau.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, l'intention, en ce qui concerne le paragraphe 1er, alinéa 1er, est de se rapprocher le plus possible de la terminologie de l'article 9 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des

.../...

organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. Dans le texte français du paragraphe 1er, alinéa 1er, il y aurait lieu, par conséquent, d'omettre les mots "et révoque" qui ne figurent pas, du reste, dans la version néerlandaise.

Le pouvoir de nommer implique d'ailleurs le pouvoir de révoquer.

Selon le délégué du Gouvernement, le paragraphe 1er, alinéa 1er, vise un fonctionnaire de rang 16 et trois fonctionnaires de rang 15, qui sont chefs de service. Toujours selon ce délégué, il s'agit, au paragraphe 1er, alinéa 2, d'un fonctionnaire de rang 14 qui ne possède pas la qualité de chef de service. Ces deux éléments expliqueraient, selon le délégué, la procédure différente que prévoient les alinéas 1er et 2 du paragraphe 1er.

Eu égard aux précisions fournies par le délégué du Gouvernement, il conviendrait de formuler le paragraphe 1er, alinéa 1er, comme suit :

"Le Roi nomme le fonctionnaire chargé de la gestion journalière de l'Office ainsi que les fonctionnaires qui, au sein de celui-ci, assurent la direction respectivement du service comptable, financier et actuariel, du service juridique et du service des affaires générales et du personnel".

Selon le délégué du Gouvernement, les "... tâches relatives à la documentation et à l'information de l'Office de contrôle", visées au paragraphe 1er, alinéa 2, se rapportent à la documentation constituée au sein de cet Office et non à une mission légale de ce dernier. La disposition gagnerait

.../...

dès lors en précision si la fin du paragraphe 1er, alinéa 2, était rédigée comme suit : "... le Roi nomme le fonctionnaire qui, au sein de l'Office de contrôle, est chargé des tâches de documentation et d'information".

Article 74quater nouveau.

Il se conçoit mal comment les personnes nommées à l'Office en exécution de l'article 74bis conserveraient "leur qualité". Il y aurait lieu, dès lors, de remanier cet article de la manière suivante :

"Les personnes nommées à l'Office de contrôle en exécution de l'article 74bis conservent le bénéfice de leurs anciennetés administrative et pécuniaire".

L'"ancienneté de grade" étant comprise dans l'ancienneté administrative, l'expression a été omise également.

Article 6.

Il conviendrait de rédiger la version néerlandaise de cet article comme suit :

"Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991".

TITRE II. - EMPLOI ET TRAVAIL.

.../...

Chapitre Ier. -Disposition concernant le Fonds d'indemnisation
des travailleurs licenciés en cas de
fermeture d'entreprises.

Article 7.

En ce qui concerne l'énoncé de cette disposition, l'on voudra bien se reporter à l'observation formulée sous l'article 2.

Au surplus, il conviendrait de remplacer, à la fin du texte néerlandais de l'alinéa 1er, le mot "hertewerkstelling" par le mot "wedertewerkstelling".

TITRE III. -PENSIONS - MESURES CONCERNANT LES PENSIONS DU
SECTEUR PUBLIC.

Le titre III contient des dispositions qui ont pour effet d'augmenter les recettes de l'Etat.

Par conséquent, en application de l'article 6, 2, et de l'article 13 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, l'inspecteur des finances doit donner un avis sur de telles dispositions et le Ministre du Budget doit donc donner son accord.

L'avis de l'inspecteur des finances et l'accord du Ministre du Budget n'ont pas été communiqués au Conseil d'Etat.

Sous réserve de l'accomplissement de ces formalités substantielles préalables, le Conseil d'Etat formule les observations ci-après relatives au titre III.

Article 9.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire : "... et complété par l'arrêté royal nE 418 du 16 juillet 1986 et par la loi du 29 décembre 1990 ...".

.../...

Article 10.

Il convient d'écrire :

"A l'article 12, § 5, alinéa 1er, de la même loi, inséré par l'arrêté royal nE 418 du 16 juillet 1986, les mots ...".

Article 12.

Le texte de l'article 12ter en projet serait plus clair s'il était rédigé sur le modèle de l'exposé des motifs qui est plus explicite.

Article 13.

L'article tend à modifier l'article 61bis de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Actuellement, la loi du 15 mai 1984 ne comporte pas d'article 61bis, celui-ci étant prévu par le projet de loi apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public (14).

(14)Doc. Sénat, sess. 1989-1990, nE 1050; doc. Ch., sess. 1990-1991, nE 1523.

Le procédé qui consiste à modifier un texte à l'état de projet comporte le risque que le texte définitif ne soit pas conforme à celui qui fait l'objet de la modification en projet.

Un tel procédé doit être proscrit.

Il faut procéder par un amendement ou attendre l'adoption du projet de loi précité et déposer un projet de loi tendant à le modifier.

En tout état de cause, l'article 13 du projet devrait être déplacé et figurer à la fin du titre III.

La même observation vaut pour l'article 16.

Article 14.

1. A l'article 12, § 3, en projet, la subdivision doit être faite en 1E et en 2E, puis en a, b, c, d, et non inversement.

2. A l'article 12, § 3, a, 3E, en projet (devenant l'article 12, § 3, 1E, c), pour assurer la concordance avec le texte néerlandais, il y a lieu d'ajouter, dans le texte français, après le mot "régimes" les mots "de pensions".

Article 15.

.../...

1. Au 1E, il faut écrire : "le paragraphe 1er, alinéa 2, est remplacé ...".

2. Au 2E, il faut écrire : "dans le paragraphe 1er, alinéa 3, ...".

Par ailleurs, la disposition, pour tenir compte de la subdivision proposée ci-dessus, en 1E et 2E puis en a, b, c, doit être rédigée comme suit : "sont remplacés par les mots "article 12, § 3, 1E, b, et 2E, a et b"".

3. Au 3E, il faut écrire dans la disposition en projet : "le douzième de la contribution ...".

4. Au 4E, il faut écrire "dans le paragraphe 1er, alinéa 5, ...".

5. Au 5E, il convient d'écrire : "le paragraphe 3, alinéa 2, est ...".

Article 17.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"L'article 12, § 2 et § 3, de la loi du 28 avril 1958, inséré par l'arrêté royal nE 418 du 16 juillet 1986, est rapporté".

TITRE IV. -CLASSES MOYENNES : STATUT SOCIAL DES TRAVAILLEURS
INDEPENDANTS.

1. Sur le fond, les dispositions de l'article 18 ont pour objet de compléter les dispositions inscrites à l'article 3 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux classes moyennes. Par souci de cohérence et de clarté des dispositions en vigueur en la matière, il serait dès lors souhaitable d'incorporer, de manière formelle, les dispositions de l'article 18 à l'article 3 précité de la loi du 10 février 1981.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 18, § 2, il conviendrait d'écrire "derwijze" (au lieu de "zodat") et "annuïteiten" (au lieu de "jaarlijkse aflossingen").

3. Les textes de l'article 20 et des développements s'y rapportant ne sont pas en harmonie, dans la mesure où l'exposé des motifs précise que, pour l'année budgétaire 1991 également, l'équilibre financier du régime de pension des travailleurs indépendants sera assuré, notamment "par un prélèvement sur le produit disponible des cotisations de solidarité réclamées pour l'année 1983".

Le fonctionnaire délégué a confirmé que c'est le texte du projet qui rend exactement l'intention du Gouvernement.

Il importe en tout cas d'éliminer cette discordance entre le projet et l'exposé des motifs.

4. L'intitulé du titre IV du projet permet sans aucun doute d'affirmer que, lorsqu'il est fait état, dans les articles 18, 19 et 20, du "régime d'allocations familiales" et du "régime de pension", il s'agit respectivement du "régime d'allocations familiales des travailleurs indépendants" et du "régime de pension des travailleurs indépendants". Les intitulés d'une loi et de ses divisions étant toutefois dépourvus de caractère normatif, il serait indiqué d'inscrire ces précisions dans les textes des articles 18, 19 et 20.

TITRE V. - COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURE.Chapitre Ier. - SABENA.OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Il serait préférable d'indiquer, dans l'intitulé du chapitre, la dénomination complète de la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne, puis d'utiliser le sigle "SABENA" dans le dispositif.

Dans le même ordre d'idées, on indiquera dans le dispositif les dénominations complètes de :

1Ela Compagnie belge pour le financement de l'industrie;

2Ela Fonds de rénovation industrielle;

3Ela Société nationale d'investissement,

lorsque ces organismes sont visés pour la première fois, en se bornant à en indiquer les sigles ensuite.

.../...

OBSERVATIONS GENERALES.Articles 21 à 30.

1. Des informations qui ont été fournies au Conseil d'Etat, il apparaît que l'Etat belge a, conformément à l'article 93.3. du Traité C.E.E., informé la Commission de son projet d'aide en vue de la restructuration et de la recapitalisation de la SABENA, mais que l'examen de ce projet est encore en cours de manière telle qu'il ne peut être préjugé de ses résultats.

Par sa compétence et ses moyens, la Commission est mieux à même que quiconque d'effectuer la recherche difficile qu'impose la reconnaissance de la compatibilité ou de l'incompatibilité d'une aide avec le marché commun, notamment lorsqu'il s'agit, comme en l'espèce, d'apprécier si cette aide est destinée à promouvoir la réalisation d'un projet important d'intérêt commun.

A la suite de l'examen de l'aide projetée, la Commission peut formuler des observations qui peuvent amener l'Etat belge à revoir son projet d'aide.

Comme la section de législation du Conseil d'Etat n'est appelée à donner son avis que sur des projets dont le texte a été arrêté après l'accomplissement de toutes les autres formalités préalables, il estime, en principe, que

.../...

sa consultation est prématurée aussi longtemps que l'Etat membre ne peut exécuter le projet d'aide et, en tout cas, pas tant que le délai d'examen n'est pas expiré.

Il convient, à cet égard, de rappeler que la dernière phrase de l'article 93.3. constitue la sauvegarde du mécanisme de contrôle institué par cet article, lequel, à son tour, est essentiel pour garantir le fonctionnement du marché commun et aussi que son inobservation constitue une atteinte si caractérisée à ce mécanisme qu'elle peut, par elle-même, donner lieu à l'application de l'article 186 du traité, aux fins d'ordonner la cessation sans délai de la mesure d'aide litigieuse.

Compte tenu toutefois de l'urgence particulière alléguée par le Gouvernement, la section de législation du Conseil d'Etat est disposée à donner son avis sur les questions autres que celles qui ressortissent à la compétence de la Commission des Communautés européennes, étant précisé que si, à la suite des observations de cette dernière, le texte soumis à la consultation du Conseil d'Etat devait être modifié, une nouvelle consultation de celui-ci s'imposerait.

2. Les mesures prévues en faveur de la SABENA par les articles 21 à 28 de l'avant-projet de loi auront une influence sur les dépenses de l'Etat, au sens de l'article 6.2. de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant orga-

.../...

nisation du contrôle administratif et budgétaire. Partant, l'avis de l'inspecteur des Finances, qui n'a pas été demandé, doit l'être, conformément à l'article 13 du même arrêté.

3. Dans l'indication des dates, il est d'usage d'écrire les mois en lettres et non en chiffres.

Article 22.

Alinéa 1er.

1. Il n'est pas d'usage d'indiquer, dans le dispositif, les modifications successives qu'un texte référé a subies, sauf lorsqu'il s'agit de le modifier, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

2. Le protocole du 11 juin 1985 conclu entre le Fonds de rénovation industrielle et la Société nationale d'investissement n'a pas été publié au Moniteur belge. Il serait souhaitable que ce document soit annexé au projet de loi.

3. L'expression "et/ou" est à proscrire. La préposition "ou" peut être utilisée en l'espèce.

.../...

4. Dans la mesure où, à l'alinéa 1er, le terme "conditionnellement" vise les conditions prévues à l'alinéa 2, mieux vaut omettre ce terme et écrire : "sous forme d'avances remboursables et sans intérêt".

La même observation vaut pour l'alinéa 3.

Alinéa 3.

L'exposé des motifs doit préciser ce qu'il faut entendre par les mots "réduction de valeur durable" et "moyens ainsi définitivement perdus".

Article 23.

Il semble qu'il faille écrire :

"Art. 23. Sont approuvés :

1E (comme au projet);

2E (comme au projet);

3E l'apport de la créance de l'Etat belge prévue à l'article 23 des statuts de la SABENA sous forme d'une augmentation de capital d'un montant de 16, 2 milliards, suivie d'une diminution de capital d'un montant de ...;

.../...

4El'augmentation du capital social de la SABENA par incorporation des réserves;

5E(comme au projet);

6Elà réduction de capital en vue d'absorber les pertes cumulées au 31 mars 1991 sur la base ...;

7E (comme au projet);

8Elà mise en concordance de ses statuts, en exécution de la présente disposition".

La même observation vaut pour l'article 24, 3E.

Article 25.

Le début de l'article 25 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 25. L'Etat ... de la SABENA, par l'achat, à concurrence de 17 milliards 500 millions, des actions souscrites par la S.A. Belfin, à libérer ...".

.../...

Article 26.

L'article 26, 1E, porte ce qui suit :

"L'article 3, § 3, alinéas 1er et 3, de l'arrêté royal nE 177 sont annulés avec effet au 31 décembre 1996".

Interrogé sur le sens exact à donner à cette disposition, le délégué du Gouvernement a indiqué que "conformément à l'article 3, § 3, de l'arrêté royal nE 177, les actionnaires préférentiels de la SABENA ont le droit de demander à l'Etat qu'il reprenne les actions préférentielles à leur prix d'émission. Ce droit de revente qui, selon l'article 3, § 3, de l'arrêté royal nE 177, est de vigueur illimitée dans le temps, est limité au 31 décembre 1996 par la modification proposée".

Cette limitation serait exprimée de façon plus correcte, d'un point de vue juridique, par l'ajout à l'article 3, § 3, d'un alinéa 4 rédigé comme suit :

"Les demandes visées aux alinéas 1er et 3 doivent être formées au plus tard le 31 décembre 1996".

Il appartiendra aux Chambres législatives d'apprécier si l'atteinte ainsi portée à la situation juridique

.../...

des souscripteurs d'actions préférentielles, autres que l'Etat, situation qu'avait définie l'arrêté royal nE 177 du 30 décembre 1982, se justifie.

Article 28.

1. L'alinéa 1er trouverait mieux sa place à l'article 26 et en deviendrait le 3E. Son liminaire doit s'écrire :

"3EA l'article 5 du même arrêté, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante : ...".

Le texte des deux autres alinéas de l'article 28 devra être adapté en conséquence.

2. A l'alinéa 2, quatrième ligne, il y a lieu de supprimer le mot "de" et le remplacer par un tiret.

Articles 29 et 30.

L'article 30 n'est pas commenté dans l'exposé des motifs transmis au Conseil d'Etat.

Le délégué du Gouvernement a précisé que "l'arrêté royal du 7 (lire : 6) juin 1990 a fixé la taxe d'immatriculation au montant unique de 2.500 F à partir du 1er juillet 1990, sauf pour les remorques qui étaient en circulation en Belgique au

.../...

1er février 1990 et pour lesquelles la taxe d'immatriculation a été maintenue à 800 F jusqu'au 1er avril 1991. Afin d'éviter toute discussion autour de l'augmentation de ce montant, la formule d'adaptation a été fixée en vertu d'une loi par laquelle le Roi fixe le montant de la taxe d'immatriculation dont le montant minimal s'élève à 2.500 F".

L'arrêté royal du 6 juin 1990 modifiant l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteurs (15), pris vu l'urgence, est attaqué devant la section d'administration du Conseil d'Etat. La validation législative indirecte qui procède de l'article 30 de l'avant-projet de loi est, dès lors, contraire au principe de la séparation des pouvoirs puisqu'elle s'immisce dans un procès en cours (16).

(15) Moniteur belge, 20 juin 1990, p. 12.535.

(16) Voir notamment les avis du Conseil d'Etat des 3 février 1965 (Doc. parl., Sénat, 1964-1965, nE 113), 6 octobre 1972 (Chambre des Représentants, 1972-1973, nE 432/1), 31 octobre 1972 (ibid., 1972-1973, nE 608/1), 7 septembre 1973 (ibid., 1972-1973, nE 608/7), 24 novembre 1977 (ibid., 1977-1978, nE 186/1), 25 avril 1983 (ibid., 1982-1983, nE 643/1), et 20 octobre 1989 (ibid., 975/2-89/90, p. 179). Pour la doctrine, voir notamment, Les Nouvelles, Droit administratif, t. VI, "Le Conseil D'Etat", nEs 1958-1963; A. Vander Stichele, Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen, 1975, 76; M.-A. Flamme, Journal des tribunaux, 1972, 442 (nE 28); P. Blondeel, Rechtskundig Weekblad, 1977-1978, 1139 et suivants (spécialement 1151, nE 9); F. Dumon, ibidem, 1980-1981, 894.

TITRE VI. - AGRICULTURE.Articles 31 et 32.

1. Ainsi qu'il ressort de son article 2, la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux a pour objet de lutter contre les maladies des animaux, dans le but de promouvoir la santé publique et la prospérité économique des détenteurs d'animaux. Dans cette optique, l'article 32, § 2, alinéa 12, de cette loi disposait que les cotisations obligatoires perçues, en vertu de cet article, à charge de personnes qui transforment, transportent, traitent, vendent ou commercialisent des animaux ou produits animaux, devaient être répercutées lors de chaque transaction jusqu'au stade du producteur.

Cette règle absolue est remplacée à présent par une délégation autorisant le Roi à déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, si de telles cotisations devront encore être répercutées, et dans quelle mesure, ainsi que selon quelles modalités cette répercussion s'opérera aux divers stades entre la transformation et la production.

S'il est loisible, de toute évidence, au législateur de modifier la portée d'une loi, il apparaît néanmoins au Conseil d'Etat que, dès lors que l'article 2 de la loi relative à la santé des animaux demeure inchangé, la modification envisagée de l'article 32 de cette loi doit s'interpréter en ce sens que le Roi sera tenu d'exercer les

.../...

compétences qui lui sont attribuées de manière telle qu'en définitive, la charge financière de la cotisation obligatoire établie par l'article 32, § 2, de la loi continuera à incomber principalement aux détenteurs d'animaux.

2. Les dispositions de l'article 32, § 2, de la loi relative à la santé des animaux qui sont respectivement remplacées par les articles 31 et 32 du projet, sont les alinéas 12 (et non : 13) et 13 (et non : 14).

Au demeurant, par souci de simplicité et de conformité à l'usage, mieux vaudrait fusionner les articles 31 et 32 du projet en un seul article, dont le liminaire pourrait, dans cette hypothèse, être rédigé comme suit :

"Dans l'article 32, § 2, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par la loi du 29 décembre 1990, les alinéas 12 et 13 sont remplacés par les deux alinéas suivants :".

3. Dans la version néerlandaise de l'article 32, § 2, alinéa 14 (lire : 13), troisième tiret, envisagé par le projet, on écrira "artikel 20" (et non : "artikel 2").

.../...

Article 33.

Cet article a pour objet d'établir une disposition dénommée "loi" qui est dotée, en outre, d'un intitulé propre.

Du point de vue de la légistique, une telle méthode doit être réprouvée.

En effet, l'article 33 ne saurait être dissocié des autres dispositions du projet et diffère, dès lors, à bien des égards d'une loi autonome au sens formel du terme : il ne fera pas nécessairement l'objet d'un vote par appel nominal et à haute voix à la Chambre et au Sénat, ainsi que le prescrit toutefois l'article 39 de la Constitution pour "l'ensemble des lois", la disposition ne sera pas sanctionnée et promulguée séparément par le Roi et, par ailleurs, elle ne portera pas de date spécifique.

Il est recommandé, dès lors, soit d'incorporer la disposition de l'article 33 à un projet de loi distinct, soit de formuler tout simplement l'article unique qui figure sous cet article comme constituant une tantième disposition du projet.

TITRE VII. - CLASSES MOYENNES : STATUT SOCIAL DES TRAVAILLEURS
INDEPENDANTS.

Chapitre Ier. - Impôts directs.

Les dispositions figurant au titre VII, relatives aux dispositions fiscales, sont de nature à influencer les recettes.

Par application de l'article 6, 2, et de l'article 13 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, la présente loi en projet requiert, avant d'être soumise à la section de législation du Conseil d'Etat, l'avis de l'inspecteur des finances et l'accord du Ministre du Budget.

L'avis de l'inspecteur des finances et l'accord du Ministre du Budget n'ont pas été communiqués au Conseil d'Etat.

Sous réserve de l'accomplissement de ces formalités, les observations sur les dispositions du titre VII sont formulées à titre subsidiaire.

Article 35.

Suivant les explications données par le délégué du Ministre :

.../...

"L'article 2 de la loi du 28 décembre 1990 a étalé le prélèvement sur le stock non utilisé de la déduction pour investissement prévu à l'article 42ter, § 4, C.I.R.

La rédaction de cette disposition permet une interprétation qui autorise le contribuable à opérer un choix quant à la limite à appliquer.

La modification apportée à l'article 42ter, § 4, C.I.R., par le présent article vise à préciser cette disposition conformément à l'intention du législateur qui entendait limiter le prélèvement opéré sur la déduction pour investissement, de manière différente selon la hauteur du stock de déduction reportée :

- lorsque ce stock est égal ou inférieur à 100 millions de francs, le prélèvement maximum à opérer sur ce stock est plafonné à 25 millions de francs;
- lorsqu'il excède ce montant, le montant maximum du prélèvement à opérer sur ce stock est limité à 25 pour cent de ce stock.

Cette modification de l'article 42ter, § 4, permet ainsi d'aligner la rédaction de ladite disposition sur celle de l'article 36, 1E, du présent projet qui poursuit un objectif similaire en matière de déduction de pertes éprouvées au cours d'exercices antérieurs.

L'article 42ter, § 4, modifié par le présent article entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1992, comme l'article 2 de la loi du 28 décembre 1990, auquel il se substitue".

Dès lors, l'intention du Gouvernement serait mieux traduite par le texte proposé ci-après :

.../...

"§ 4. En cas d'absence ... (la suite comme à l'alinéa 1er en projet).

La déduction de l'immunité reportée sur les bénéfices de chacune des périodes imposables suivantes ne peut excéder, par période imposable, vingt-cinq millions de francs. Toutefois, lorsque le montant total de l'immunité reportée à la fin de la période imposable précédente excède cent millions de francs, la déduction est de 25 p. c. de ce montant total".

Article 36.

1. L'alinéa 6 qui serait ajouté à l'article 114 du Code des impôts sur les revenus, est rédigé comme suit :

"Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre la non déduction des pertes antérieures à d'autres opérations que celles visées à l'alinéa 3 lorsque l'opération ne répond pas à des besoins légitimes de caractère financier ou économique".

Si, dans le domaine des impôts, rien ne s'oppose à ce que le législateur délègue au Roi le règlement de mesures de contrôle et d'exécution, telles que le mode de perception des impôts ou les déclarations obligatoires, en

.../...

revanche, le respect des règles inscrites dans les articles 110 et 112 de la Constitution impose que soient fixées par le législateur lui-même les dispositions de principe, telles que la détermination de l'assiette de l'impôt et son taux (17).

L'habilitation prévue à l'alinéa 6, parce qu'elle conduirait le pouvoir exécutif à prendre des règlements qui auraient une influence sur certains éléments constitutifs de la base imposable, par le rejet d'autres "opérations" non définies dans la loi, empiète donc sur le domaine réservé au pouvoir législatif, en matière d'impôt, par la Constitution.

Partant, l'attribution de compétence ne se concilie ni avec l'article 67, ni avec l'article 78 de la Constitution.

La réaction très rapide à des abus concernant la récupération de pertes antérieures qui pourraient se produire à l'avenir, dont le Gouvernement entend se donner les moyens, paraît possible par la voie législative normale; en effet, le régime fiscal des contribuables n'est définitivement fixé, pour une année déterminée, qu'à la date de clôture de la période imposable, ce qui donne en principe au législateur la possibilité d'adopter en temps utile les mesures correctrices qu'appellerait l'imagination des contribuables.

(17)Voyez la doctrine citée dans l'avis du Conseil d'Etat du 19 mars 1973 sur le projet devenu la loi du 25 juin 1973 modifiant le Code des impôts sur les revenus, Pasin., 1973, pp. 637-640.

Si toutefois la nécessité d'agir encore plus rapidement était établie, une procédure sauvegardant à la fois cette nécessité et les règles constitutionnelles devrait être instaurée. Dans cette perspective, s'inspirant de la pratique suivie en ce qui concerne certains impôts indirects - dans des cas où le risque de spéculation ou de fuite de la matière imposable est avéré - le législateur devrait, à tout le moins, prévoir que le Gouvernement saisirait immédiatement les Chambres législatives d'un projet de loi de confirmation des arrêtés royaux pris en vertu de l'habilitation.

2. Les textes en projet recourent au concept de "besoins légitimes de caractère financier ou économique". Ce concept, bien qu'il figurât déjà dans l'article 250 du Code des impôts sur les revenus, mériterait d'être explicité dans l'exposé des motifs, afin d'en permettre une interprétation autorisée. La difficulté de pareille interprétation est illustrée par la doctrine et la jurisprudence (18). L'emploi de l'adjectif "légitime" devrait être spécialement justifié.

En effet, le pouvoir discrétionnaire très large qu'il implique est de nature à porter atteinte à la fois au principe de légalité de l'impôt et à celui de l'égalité devant les charges publiques.

(18) Voyez e.a. J. KIRCKPATRICK, "Perspectives en matière de simulation", Ministère des Finances, Bulletin de documentation, novembre-décembre 1990, pp. 55-67 et la jurisprudence citée.

3. Suivant l'article 43, § 1er, 2E, l'article 114, alinéa 4, en projet, est applicable à partir du 1er janvier 1991.

Il appartiendra au législateur d'apprécier si cette rétroactivité est admissible dans la mesure où elle s'applique aux sociétés qui ont clôturé leur exercice social avant la publication de la loi en projet.

4. Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'omettre la référence à l'article 28 de la loi du 8 août 1980.

En outre, le 2E et le 3E devraient être fusionnés en une seule disposition rédigée comme suit :

"2E il est complété par les alinéas suivants : ...".

Articles 37 et 43, § 2.

L'article 250bis, en projet, du Code des impôts sur les revenus constitue une innovation juridique : à défaut d'être conçue avec soin, celle-ci pourrait conduire à un affaiblissement du principe d'égalité devant la loi en matière fiscale.

Subsidiairement, on observe, d'une part, que la "modification" d'une "situation de fait" est une notion imprécise, qui ne procurera pas aux contribuables la sécurité juridique recherchée, d'autre part, que l'article 43, § 2, n'impose pas l'entrée en vigueur simultanée des articles 36, 3E, et 37, qui sont cependant présentés dans l'exposé des motifs comme des dispositions complémentaires.

Quant à l'habilitation donnée au Roi, ses termes doivent être revus afin d'en restreindre le caractère trop général.

Article 38.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas de critère objectif pouvant justifier la discrimination entre les contribuables que comporte l'article en projet.

Article 39.

Pour rappeler que le groupement des alinéas en paragraphes résulte de la loi du 4 août 1986, il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 305, § 1er, alinéa 4, du même Code, modifié par l'article 34 de la loi du 27 décembre 1984 et par l'article 55 de la loi du 4 août 1986, est remplacé par l'alinéa suivant :".

.../...

Article 40.

L'entrée en vigueur de la disposition en projet de l'article 29, 2E, a, de la loi du 11 avril 1983 est fixée au 19 avril 1991 par l'article 43, § 1er, 3E, du projet, c'est-à-dire à une date antérieure à la publication de la loi.

Il appartiendra aux Chambres législatives d'apprécier si des circonstances spéciales justifient la rétroactivité envisagée.

Articles 44 à 47.

Ainsi que l'indique l'exposé des motifs, les dispositions en projet visent des opérations réalisées entre le 1er octobre 1989 et le 31 décembre 1989, par des sociétés soumises à l'impôt des sociétés.

Le régime fiscal du contribuable devant être définitivement fixé à la date de clôture de la période imposable, sont rétroactives les dispositions en matière d'impôts des sociétés qui sont rendues applicables à un exercice comptable déjà clôturé à la date de promulgation de la loi.

Il en sera ainsi des articles en projet.

.../...

Or, l'application du principe général de la non-rétroactivité des lois, consacré par l'article 2 du Code civil, aux lois fiscales, n'est pas contestée.

Etant inscrit dans ledit Code, et non dans la Constitution, le principe n'a cependant que valeur de loi. Il constitue seulement une "recommandation solennelle faite par le législateur au législateur de l'avenir" (19), et celui-ci peut estimer que, dans certains cas, des circonstances particulières justifient qu'il soit dérogé à l'article 2 du Code civil. Une dérogation à cet article, exprimée dans une autre loi, norme de même niveau hiérarchique que l'article 2 du Code civil, est valable (20), ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà noté (21).

Des précédents existent. Lorsque le Conseil d'Etat a eu à en connaître, il a observé qu'il appartenait au législateur d'apprécier, dans chaque espèce, si de telles circonstances spéciales étaient réunies (22).

(19)Conclusions Ganshof van der Meersch W.J. avant Cassation, 22 octobre 1970, Pasicrisie, 1971, I, 154.

(20)Exception faite de la loi pénale (Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, article 7).

(21)Avis donné le 2 juin 1986, sur un projet devenu la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales (doc. Sénat, session 1985-1986, nE 310/1).

(22)Voyez, par exemple, l'avis du 3 février 1987 (Doc. Chambre, session 1986-1987, nE 864/1, pp. 45-46).

ST.

- -

L. 20.769/1/2/8/9.

Il ne peut que réitérer cette observation.

TITRE VIII. - DISPOSITIONS DIVERSES.

Chapitre Ier. - Affaires économiques.

Article 53.

Il convient de lire : "Est ajouté à l'article 2.32.3 de la loi du 13 décembre 1990 contenant le budget ... (la suite comme au projet)".

Dans le texte français, il y aurait lieu de lire par ailleurs "... après "Subventions à l'Institut international de Statistique à La Haye" : "Subventions aux communes ...".

Chapitre II. - Justice.

Les articles 54 et 55 sont de nature l'un à créer des recettes nouvelles, l'autre à entraîner des dépenses nouvelles.

.../...

Suivant l'article 6, 2, et l'article 13 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, les dispositions en projet requièrent, avant d'être soumises à la section de législation du Conseil d'Etat, l'avis de l'inspecteur des finances et l'accord du Ministre du Budget.

L'avis ni l'accord précités n'ont été communiqués au Conseil d'Etat.

Sous la réserve de l'accomplissement de ces formalités, les observations sur les articles 54 et 55 sont formulées à titre subsidiaire.

Article 54.

Le texte de l'article devrait préciser, comme le fait l'exposé des motifs, que la disposition en projet ne sera applicable qu'aux amendes pénales prononcées pour des délits commis postérieurement à la date de la publication de la loi, faute de quoi elle serait contraire à l'article 7, § 1er, deuxième phrase, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Article 55.

1. Dans le texte français du paragraphe 1er, alinéa 3, les mots "au prorata" doivent être remplacés par les mots "à concurrence".

.../...

2. Le paragraphe 2 n'est pas à sa place. Il serait préférable d'insérer un article nouveau, modifiant l'article 31 et rédigé comme suit :

"Article -

L'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 31. Les traitements, les allocations de foyer ou de résidence, ainsi que la prime de revalorisation des ministres des cultes et des imams sont liés au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'Etat en activité de service".

Quant à l'alinéa 1er de ce paragraphe, relatif au paiement de la prime, il doit être inséré à la fin de l'article 30bis dont il serait l'alinéa 4 rédigé comme suit :

"La prime est payée en même temps que le traitement".

3. Aux termes de l'arrêté royal du 13 décembre 1989 portant liaison de certaines dépenses dans le secteur public à un nouvel indice-pivot, les traitements et salaires du personnel des ministères sont rattachés à l'indice-pivot 138,01 au 1er janvier 1990. Il est donc superflu de préciser que la prime de revalorisation est liée à l'indice-pivot 138,01.

L'alinéa 3 du paragraphe 2 doit, dès lors, être omis.

Chapitre III. - Intérieur.

Articles 56 à 59.

Comme il résulte du passage de l'exposé des motifs consacré à l'article 59, la création du service d'Etat à gestion séparée suppose que soit conclu l'accord de coopération auquel se réfère l'exposé des motifs. Une fois que cet accord de coopération sera conclu, il appartiendra à chacune des parties à cet accord de soumettre celui-ci à l'approbation de l'autorité compétente, conformément à l'article 92bis, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988.

Il en résulte que les articles 56 à 59 sont prématurés et qu'ils doivent donc être omis.

Chapitre IV. - Travaux publics.Article 60.

Cet article vise à rendre applicable à l'année budgétaire 1991, la disposition inscrite à l'article 335, § 7, de la loi-programme du 22 décembre 1989 - qui s'applique uniquement à l'année budgétaire 1990 -, étant entendu que le montant au-delà duquel la disposition sera applicable, sera différent.

Ici aussi, la cohérence et la clarté des dispositions régissant cette matière requièrent que la prescription en projet soit mise en oeuvre par une modification de l'article 335, § 7, précité.

Chapitre VI. - Charges du passé. - Enseignement.Articles 62 et 63.

1. Selon le délégué du Gouvernement, les articles 62 et 63 tendent à assouplir la procédure des "ordonnances de paiement" relatives aux dépenses fixes afférentes aux charges du passé en matière d'enseignement. D'une part, lesdites ordonnances ne requièrent plus le visa préalable de la Cour des comptes (article 62), et, d'autre part, les

.../...

subventions-traitements sont également considérées comme des dépenses fixes, si bien qu'elles ne requièrent plus, elles aussi, le visa préalable (article 63 : "cavalier budgétaire").

Les dispositions qui importent à cet égard sont les articles 23, alinéa 1er, de la loi du 15 mai 1846 et 323 de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Aux termes de l'article 23, alinéa 1er de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes - telles que les traitements, mais non les subventions-traitements - ne sont pas soumises au visa préalable de la Cour des comptes.

L'article 323 de la loi-programme du 22 décembre 1989 - par dérogation aux dispositions de l'article 23, alinéa 1er, de la loi du 15 mai 1846 - a soumis les ordonnances de paiement concernant les dépenses fixes liées aux charges du passé visées à l'article 61, § 1er, de la loi de financement du 16 janvier 1989 au visa préalable de la Cour des comptes.

L'article 62 du projet prévoit que, concernant les charges du passé en matière d'enseignement, l'article 323 de la loi-programme du 22 décembre 1989 n'est plus d'application pour les ordonnances de paiement imputées aux budgets 1990 et suivants après la publication de la présente loi.

L'article 63 du projet élargit le champ d'application de l'article 23, alinéa 1er, de la loi du 15 mai 1846 en disposant que les subventions-traitements dans le domaine de l'enseignement sont également considérées comme des dépenses fixes et, par conséquent, ne sont pas soumises au visa préalable de la Cour des comptes.

2. Selon la déclaration du délégué du Gouvernement, l'article 323 de la loi-programme du 22 décembre 1989 porte uniquement sur les charges du passé en matière d'enseignement. C'est la raison pour laquelle l'article 62 ne précise pas explicitement qu'il s'agit uniquement d'ordonnances de paiement relatives aux charges du passé en matière d'enseignement.

Selon le délégué du Gouvernement, l'objectif est que les demandes de visa déjà soumises à la Cour des comptes deviennent caduques à dater de la publication de la loi au Moniteur belge. Ces paiements pourront se faire sans que le visa ait été accordé.

Il serait dès lors plus simple - et le délégué du Gouvernement en a convenu - de prévoir que l'article 323 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est abrogé à dater de la publication de la loi au Moniteur. L'article 62 du projet pourrait donc être formulé comme suit :

"Article 62.-

L'article 323 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est abrogé le jour où la présente loi est publiée au Moniteur belge".

.../...

3. A l'article 63, il y aurait lieu de préciser explicitement qu'il s'agit uniquement des budgets nationaux des années 1990 et suivantes, de sorte qu'on ne puisse interpréter la disposition comme une limitation des attributions de la Cour des comptes, qui englobent les subventions-traitements octroyées par les Communautés.

Par ailleurs, les mots "et de promotion sociale" pourraient être supprimés, puisqu'il s'agit là d'une forme d'enseignement particulière. D'autre part, on aperçoit mal ce que recouvrent les "services d'orientation professionnelle".

Il est vrai que l'enseignement comprenait autrefois des "offices d'orientation scolaire et professionnelle". Le texte devra donc être adapté sur ce point.

.../...

Het advies betreffende

L'avis concernant

de artikelen 1 tot 8, 53, 62 en 63,

les articles 1er à 8, 53, 62 et 63,

is gegeven door de eerste kamer,
samengesteld uit

a été donné par la première chambre,
composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : M. VRINTS,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. J. VERMEIRE.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. VERMEIRE.

De verslagen werden uitgebracht
door de HH. J. VAN DAMME en
J. BAERT, auditeurs. De nota van
het Coördinatiebureau werd opge-
steld en toegelicht door de
H. J. DRIJKONINGEN, adjunct-refe-
rendaris.

Les rapports ont été présentés
par MM. J. VAN DAMME et J. BAERT,
auditeurs. La note du Bureau de
coordination a été rédigée et
exposée par M. J. DRIJKONINGEN,
référéndaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.

L'avis concernant

Het advies betreffende

le titre III, articles 9 à 17,
le titre VII, articles 34 à 52,
le titre VIII, articles 54 à 59,

titel III, artikelen 9 tot 17,
titel VII, artikelen 34 tot 52,
titel VIII, artikelen 54 tot 59,

a été donné par la deuxième
composée de

werd gegeven door de tweede kachambre,
mer, samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : R. DEROUY,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par MM. B. DEROUAUX, référendaire, I. KOVALOVSKY, référendaire adjoint, S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de HH. B. DEROUAUX, referendaris, I. KOVALOVSKY, adjunct-referendaris, S. SAINT-VITEUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROUY.

J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende

de titels IV, VI en VIII,
hoofdstuk IV,

werd gegeven door de achtste kamer
samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

J. DE BRABANDERE,
D. VERBIEST,

F. DE KEMPENEER,
J. GIJSSELS,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

L'avis concernant

les titres IV, VI et VIII, chapitre
IV,

a été donné par la huitième chambre
composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. D. ALBRECHT, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. W. VAN VAERENBERGH, ad-
junct-referendaris.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par
M. D. ALBRECHT, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par M. W. VAN
VAERENBERGH, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

J. NIMMEGEERS.

L'avis concernant

Het advies betreffende

le titre V, articles 21 à 30
et 61,

titel V, artikelen 21 tot 30
en 61,

a été donné par la neuvième chambre,
composée de

werd gegeven door de negende
kamer, samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version
française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. J.-F. NEURAY, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. REGNIER, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. J.-F. NEURAY,
adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

C.-L. CLOSSET.